

<<理想国>>

图书基本信息

书名：<<理想国>>

13位ISBN编号：9787508071190

10位ISBN编号：7508071190

出版时间：2012-11

出版时间：华夏出版社

作者：[古希腊] 柏拉图

页数：484

字数：473000

译者：王扬

版权说明：本站所提供下载的PDF图书仅提供预览和简介，请支持正版图书。

更多资源请访问：<http://www.tushu007.com>



## 内容概要

《理想国》汉译本至今已有一种，如上世纪二十年代吴献书的文言译本，八十年代朱光潜《柏拉图文艺对话集》、王太庆《柏拉图对话集》的节译本，同时代郭斌和与张竹明合译全本《理想国》，再至本世纪王晓朝《柏拉图全集》译本和另外近二十种译本。然而，这些既有的译本要么是用古奥文言译成，要么只是节译，本世纪新译本虽然如雨后春笋般纷纷出笼，但是正如刘小枫在本书“中译本说明”中所指出的，“这些新译本大多并非覆按标准希腊语编辑本移译”……“西方学界《理想国》译本层出不穷，这些译本无不依据希腊语原文，可见西方学界迄今仍在追求用贴切、流畅的现代英语传达柏拉图的妙笔”。

眼下这部《理想国》为王扬博士译注，采用布尔奈特编本，有具体到五位数的行码，是我国第一个按照标准希腊语编辑本来翻译的全译本，是严肃认真的《理想国》

“标准”汉译的开端。

不仅译文准确流畅，而且有丰富的注释，帮助理解，文后更有对话纲要、专有名词索引、内容索引和参考书目，以供进一步查阅、对比、参考。

## 作者简介

柏拉图 (Plato, , 约前427年 - 前347年), 古希腊伟大的哲学家, 也是全部西方哲学乃至整个西方文化最伟大的哲学家和思想家之一, 他和老师苏格拉底, 学生亚里士多德并称为古希腊三大哲学家。

王扬 (1955-), 籍贯江苏苏州, 1974年高中毕业于吴江中学, 同年下乡插队落户于吴江县金家坝西村。

1977年恢复高考后, 他从江苏考入北京外国语学院英文系, 毕业论文受名师王佐良教授指导, 获学士学位 (1982)。

大学毕业后, 他考上官费奖学金, 赴美威廉 - 玛丽学院 (College of William and Mary in

Virginia) 攻读英美诗歌, 获硕士学位 (1985)。

回国后, 他报名支援边疆, 在新疆大学外语系任教, 两年后再度赴美, 在印地安那大学 (Indiana University in

Bloomington) 古典学系攻读博士学位, 主攻古希腊语和拉丁语以及古希腊罗马文学, 修读十二年, 师从美国古典学协会前任 (2004-2006) 主席里奇 (Eleanor

W.

Leach) 教授, 以研究卢克莱修教诲诗《论万物本性》获得博士学位 (2002)。

在攻读博士学位的后期 (1998-2002), 他同时在古典学系和比较文学系教本科生拉丁语以及古典文学课, 毕业后在罗耀拉大学 (Loyola

University-New

Orleans) 任古典学系讲师, 教古希腊语和希腊文化 (2002-2003)。

从2003年至今, 他在普林斯顿大学 (Princeton

University) 总图书馆工作, 任古典学和意大利语图书馆员和编目员, 主编古希腊语、拉丁语文献与研究资料目录和现代西语 (意大利语、德语、法语、现代希腊语) 各科图书目录。

研究方向: 西方文学翻译和注解, 主攻古希腊前古典时期诗歌、哲学和古罗马诗歌。

书籍目录

中译本说明 (刘小枫)

译者前言 (王扬)

理想国

卷一

卷二

卷三

卷四

卷五

卷六

卷七

卷八

卷九

卷十

对话纲要

专有名词索引

内容索引

参考书目

## 章节摘录

版权页：“当然，”我说，“要有优秀的医生。

但你知道我心目中看到的是些什么样的人？

”“如果你说出来，”他说。

“当然我将尽力，”我说，“事实上，在同一个讨论中，你在询问一个性质不同的问题。

”“怎么会？

”他说。

“医生们，”我说，“会变得极为能干，如果他们从小开始，在学习这门艺术的时候，就和尽可能多的人以及患着最重疾病的躯体打交道，而他们自己也患过各种疾病，本质上又不完全健康。

因为，我想，他们并非用躯体去治疗躯体——因为躯体永远无法让自己有毛病或变得有毛病——相反，他们是用心灵去治疗躯体，如果心灵本身不佳或变得不佳，他们也就无法很好地提供什么照料。

”“对，”他说。

“而法庭的审判官，我的朋友，是用心灵去治理心灵，如果他的灵魂从年幼时起在一群低劣的灵魂中受人哺育，和它们共处，自己做过错事，并且经历过各种各样的不法行径，到头来，灵魂便无法靠自己敏锐地判断其他人的不法行径，尽管它有能力诊断躯体中的疾病；相反，灵魂在年幼时必须不受那些低劣习俗的影响和沾染，如果它希望自己既优秀又高尚，有健全的能力判断是非。

正因如此，正直的人年轻时显得纯朴，容易受坏人欺骗，因为他们心中没有任何与那些低劣行径相似的模式。

”“的确，”他说，“这当然是他们的经历。

”“因此，”我说，“一个优秀的法庭审判官不应该是年轻人，而应该是老人，一个到了晚年懂得什么是非正义的学者，他认识了它，并非因为它存在于自己的灵魂中、为他所拥有，而是因为它存在于他人中、为他人所拥有，对它作了长期的观察，识别出它的本质是多么低劣，他所依靠的是知识，而不是自己的亲身经历。

”“最上等的，”他说，“看来就是这样的法官。

”“并且高尚，”我说，“这也就是你所问的问题所在；其实，一个人若有高尚的灵魂，他就高尚。然而，一个狡猾、多疑的人就会是这么种人，他不仅自己干过许多坏事，而且认为自己既能干又聪明，当他和自己的同类在一起时，他会显得狡猾而谨慎，时刻注视着自己心中的模式；当他接近品德高尚、年龄比他大的人们时，他又会显得很愚蠢，不适时宜地失去了信心，不知道什么是健全的人格，因为他心目中没有这一模式。

然而，因为他更经常接触低劣的人，多于好人，他在自己以及别人的眼目中就显得颇为聪明，而不是颇为愚昧。

”



#### 版权说明

本站所提供下载的PDF图书仅提供预览和简介，请支持正版图书。

更多资源请访问:<http://www.tushu007.com>